

ストーリーの翻訳 > 6.THE WHEELS OF CHANCE

モンスター倒してディナのセーフハウスい行くところから

Part 09 <http://www.youtube.com/watch?v=NFofWDzZplc>

Part 10 <http://www.youtube.com/watch?v=YXxZIDU1IZY>

Part 11 <http://www.youtube.com/watch?v=53V6F6qFTus&feature=related>

Part 12 <http://www.youtube.com/watch?v=8CGFellcgQ0&feature=related>

字幕書き起こし、終了

翻訳できる方は翻訳の方、お願いします。

- [ディナのセーフハウス入ったところのムービー](#)
- [ムービー後操作時](#)
- [カレンのアパート入ったところのムービー](#)
- [WEB - Cptn Charles Conley](#)
- [軍事基地内進入](#)
- [WEB - GySgt Mark Mead](#)

6.THE WHEELS OF CHANCE

[機会の紡ぎ手]

MARINE HEADQUARTERS OFFICER : I read you. Stand down.

- 聞こえてる。やめとくよ。

MARINE : Anyone see it? Anyone God damn see it?

- 誰かあれを見たか？ あのクソツタレを見たか！？

MARINE : I have negative on that. Red Crown. Negative.

- 俺は悪い予感しかしないぜ、Red Crown、最悪だ。

ディナのセーフハウス入ったところのムービー

DANA MERCER : Does the name Karen Parker ring any bells? Well it should. She was close to you; an ex-girlfriend.

- Karen Parkerって名前に心当たりない？ あると思うんだけど、彼女はあんたの身近な人...元カノだったんだから。

DANA MERCER : I have her address from the laptop. Get to her before the military makes her disappear. Look, if I can find this lead, you can bet they will too.

- ノートPCから彼女の住所がわかった。軍が抹殺する前に、彼女を確保して。いい？ アタシにわかったんなら、軍だってもう知ってるってことだよ。

DANA MERCER : Alex, be careful.

- Alex、気をつけて。

ムービー後操作時

アレックス : This is not looking good...

- アレックス : 状況は良くないみたいだな.....。

MARINE : Red Crown from Chalk Three. We've lost the eye. You got an update for us?

- チョーク3からRed Crownへ、見失った。何か新しい情報はあるか？

アレックス : They're distracted. They haven't secured Parker yet.

- 連中、感染者に気を取られてる。まだパーカーの周りを固めちゃいねえな。

カレンのアパート入ったところのムービー

アレックス : Karen Parker.

- カレン・パーカーだな。

KAREN PARKER : I thought you were dead.

- あなたは死んでしまったものと思ってた。

アレックス : I should be.

- そのはずなんだがな。

アレックス : Right now, we need to get out of the military cordon.

- 今すぐ、軍の非常線を突破するぞ。

KAREN PARKER : You need to get us a vehicle -- a military one if possible. It's the only way we'll be able to get out of the district.

- 車が要るわ。できれば、軍用車両を。この地区から逃げ出すにはそれしかないわ。

WEB - Cptn Charles Conley

Parker, Karen I. DOB 1/1/76. Doctorate Genetics, Rutgers University 7/2/2003. Hired Gentek Special Projects 2/1/2002.

- カレン・パーカー。1976年1月1日誕生。2003年2月7日、Rurgers大学にて遺伝学博士号取得。2002年2月1日、Gentek 特別計画へ参加。

Director Genotyping. Level D access. Reported to: Director McMullen, Raymond F. Romantically involved with Mercer Alex J. Wanted for questioning.

- Director:遺伝子検査の主任科学者。レベルDアクセス権保有。Raymond F McMullen所長の報告によれば、捜索中の

アレックス・マーサーと親密だったようだ。

Subject has to be detained and transferred to base Six Charlie Alpha One.

- ・ 目標（カレン・パーカー）を拘束し、6CA1基地に移送する必要がある。

軍事基地内進入

アレックス：I don't know how to operate these vehicles, but someone here does.

- ・ 俺はこんなもん動かせねえが、ここの奴等なら誰か知ってるだろうな。

WEB - GySgt Mark Mead

Welcome to the Marine Armor Training Center. There are nineteen major systems in this Marine Armored Personnel Carrier and over 25,000 moving parts.

- ・ ようこそ海兵隊装甲車両訓練所へ、ここには19種の主要な海兵隊装甲車両が25,000以上も運用されている。

In the next eight months, you will learn ALL of them.

- ・ これからの9ヶ月間、諸君にはこれら全てを学んでもらう。

When you're done here, you'll be able to park that vehicle on top of an enemy position and blow the shit out of them. It's my job to get your shit in order.

- ・ それが全て済んだ時には、諸君は敵陣地で装甲車を駆り糞ったれをぶちのめせるだろう。それをお前らにご教授してやるのが俺の仕事だ。

It's your job to shut the fuck up and learn.

- ・ で、お前らの仕事はこれを黙って脳味噌にブチ込むことだ。

NEXT > 7.A NEW ORDER
